



Tel電話：2178 3223 Fax傳真：2178 3636 Website網址：http://www.hktayy3.edu.hk E-mail Address電郵：yy3mail@hktayy3.edu.hk  
Address: Sheung Tak Estate, No. 2 Tong Ming St, Tseung Kwan O. 校址：將軍澳唐明街2號尚德邨

## Results in HKDSE Examination 2016 have Reached New Heights Excellent Passing Percentages of Eleven Subjects

### 2016年香港中學文憑試再創佳績 十一科合格率表現出色成績優異

HKTAYY3 achieved excellent performance in the HKDSE Examination last year. A total of 11 subjects achieved excellent passing percentages; one-fourth of the subjects including Biology, Business, Accounting and Financial Studies, Mathematics (Extended Module 2) and Visual Arts obtained 100% passing percentages. It shows the efforts of teachers and students!

圓玄三中於去年中學文憑試表現優異，共十一科合格率表現出色，其中共四分之一科目包括生物、企業、會計與財務概論、數學(延伸部分單元二)及視覺藝術考獲100%合格的佳績，足見師生共同的努力！



## Several Students have been Admitted to Various Reputable Universities in Mainland China, Hong Kong and Taiwan 多名同學考入中港台著名大學

6A CHAU YAT YIN周逸賢	Faculty of Science, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學理學院
6E WONG YUEN YI黃婉怡	School of Science, Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學理學院
6E YEUNG KAM WA楊錦華	Department of Electronic Engineering, City University of Hong Kong 香港城市大學電子工程學系
6E LIN JUN YE林俊燁	Industrial Design, Tongji University 同濟大學工業設計
6E HUANG YU WEI黃裕燁	Department of Biological Science, Sun Yat-sen University 中山大學生物科學系
6B KWONG TSZ CHUNG鄺子聰	Nursing Department, I-Shou University 義守大學護理學系

### Thoughts from the students 學生感受



Lin Jun Ye  
林俊燁

I am deeply grateful to the school and the teachers for their teaching and care. I wish the school and my fellow junior schoolmates every success.

十分感激這三年來學校師長的培養和關懷，希望學校將來能夠越來越好，同時也希望和師弟師妹們共勉。



Yeung Kam Wa  
楊錦華

It is of utmost importance to think what helps and what harms yourself.

讀書最重要是懂得思考，思考甚麼是對自己有益，甚麼是對自己有害。



Chau Yat Yin  
周逸賢

Many people say that Liberal Studies is a difficult subject. As long as you master enough concepts and apply them flexibly to different questions, Liberal Studies is no longer a difficult subject for you.

很多人說通識科很難，其實只要掌握足夠的概念，靈活運用於不同題目中，通識科便再難不倒你。



Wong Yuen Yi  
黃婉怡

A good foundation of knowledge has to be built as soon as possible. Therefore, it is paramount to stay focused in class and be careful when doing exercise and exam papers.

打好根基要趁早，因此，最重要是上課留心，做試卷練習要細心。

I am grateful to the teachers who spent time before the HKDSE exam arranging supplementary lessons for the students to consolidate foundation and enhance learning.

感謝老師在文憑試前夕仍為同學補課，令同學把知識溫故知新，令學業更精進。



Kwong Tse Chung  
鄺子聰

Grateful to the assistance offered by the school for the successful admission to Sun Yat-sen University.

感謝學校的推薦和協助讓我取得中山大學的學位。



HUANG YU WEI  
黃裕燁



# Facilitating Career Planning with a Wide Variety of External Resources

## 廣覓校外資源 協助生涯規劃

### Let Me Shine Programme: Award Winners and Past Activities

#### 燃我亮點計劃獲獎名單及活動回顧

Last year, in Let Me Shine Programme, the student participants were assisted by their small group tutors to set their yearly goals and action plans. Together they conducted regular progress evaluations and reflections. They explored and developed their potentials in different areas. At the end of the programme, 20 students who demonstrated outstanding performance in various areas were recommended for the Let Me Shine Scholarship, **everyone received a scholarship of \$1,000.**

去年，透過「燃我亮點」計劃，同學在小組導師輔導下訂立全年目標及行動計劃，並適時進行評估及反思，在不同領域尋找及發展自己的亮點。最後，20位在不同範疇表現卓越的同學，獲推薦取得「燃我亮點獎學金」，**每人各獲\$1,000獎學金。**



The students share their encouraging experiences in the morning assembly. 同學在早會分享自己的發奮過程。



After striving for a year, the students are finally honoured with the awards. 經過一年的努力，同學終於站在頒獎台上。

Class班別	Name姓名	Area範疇
1A	HO MAN-WING CHIFFANY 何汶穎	Studies 學業
1A	BLAIR JAMIE ARCHIE KARL 黎瞻美	Studies 學業
1A	DESIERTO JOSAYA JOSH QUINONES 李祖文	Studies 學業
1A	LAU YUN HONG 劉潤康	Sports 運動
1C	KHAN REHANA 李海妮	Studies 學業
1C	UNZALA 澳莎	Studies 學業
1D	WONG NAM 黃楠	Sports 運動
1D	CHAN HOI LAM 陳海琳	Sports 運動
2A	AMANPREET-KAUR 文善喬	Studies 學業
2A	BIBI TEHMINA 鄧美恩	Studies 學業
2A	MANLANGIT DONNA IZABEL 莫紫柔	Studies 學業
3A	QAYUM ALINA 艾利雅	Studies 學業
3A	RANI MARYAM 韋瑪莉	Studies 學業
3A	SALEEM NARMEEN 莎思朗	Studies 學業
3A	CHOI TSZ KIK 蔡子極	Studies 學業、Sports 運動
4A	AAISHA-SALEEM 趙穎儀	Studies 學業
4A	ASIF KAINAAT 簡佩芝	Studies 學業
4A	WAN TSUN CHI 溫浚芝	Studies 學業、Personality 性格
5C	LUK YAU 陸佑	Studies 學業
5C	YIP WAI Ho葉偉豪	Studies 學業、Arts 藝術

## The Star of YY3 Training Camp

### 圓玄之星訓練營

The Guidance Department organized the Star of YY3 Training Camp in Sai Kung Outdoor Recreation Centre from 20<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup> May, 2016, aiming to enhance the student participants' abilities to deal with adversities through a series of adventure activities. The student participants took turns to play the roles of leaders in order to learn how to break the barrier and listen to others' opinion when interacting others.

輔導組於二零一六年五月二十至二十一日舉辦了圓玄之星訓練營，地點為西貢戶外康樂活動中心。透過一系列歷奇活動，提升學生的抗逆能力。同學於活動中需輪流擔任「領導」角色，從而學會與人相處、打破隔膜及聆聽別人的意見。



The team members work with each other to complete various tasks. 隊員互相合作完成不同任務。



Stars of YY3 全體圓玄之星大合照。



The student participants carry their team members to the right place. 同學將隊員運送至安全地方。



## The "Star Leader" Leadership Training Camp 「領袖星」領袖訓練營

In order to enhance the teamwork within the prefect team and consolidate the prefects' leadership skills and self-confidence, the Discipline Department organized the "Star Leader" Leadership Training Camp for 32 prefects from 28<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> June, 2016 in Cheung Chau Bradbury Camp. Diversified leadership training activities as well as discipline and teamwork training were provided in the camp. After the students finished the training in the camp, the school organized a series of follow-up activities to consolidate their learning experience gained in the camp. As the "Star Leader" Leadership Training Camp has been highly beneficial, the programme has been very popular among the parents and the students.

為了提高領袖生團隊的協作力、領袖生的領導才能及自信心，訓導組於二零一六年六月二十八日至三十日為三十二位領袖生舉辦了「領袖星」領袖訓練營，地點為長洲白普理營。營內提供多元化的領袖訓練活動，為學生提供紀律及團隊訓練。當學生完成挑戰營的訓練，學校仍會舉辦一連串的營後跟進活動，深化學生在營中的學習經驗。由於「領袖星」領袖訓練營的成效顯著，計劃一直深受家長和同學的支持！



The students actively participate in the activities in the camp and demonstrate their abilities.  
同學投入參與訓練營活動，各展所長！



The student participants learn the skills in getting along with others and enhance their problem-solving abilities in the camp.  
同學在營中學習與人相處的技巧，解難能力大大提升！

## The Impressive Cantonese Crosstalk 粵語相聲 技驚四座

Our foreign students were invited by the Standing Committee on Language Education and Research (SCOLAR) to perform in the SCOLAR 20<sup>th</sup> Anniversary Dinner on 3<sup>rd</sup> June, 2016. The students performed an amazing crosstalk called "Interesting Cantonese" and were highly praised by the guests including Mr Eddie Ng Hak-kim, Secretary for Education, Mrs Marion Lai Chan Chi-kuen, Permanent Secretary for Education, and Mr Huang Lester Garson, Chairman of SCOLAR.

本校外籍學生獲語文教育及研究常務委員會邀請，於二零一六年六月三日「語文教育及研究常務委員會（語常會）二十週年晚宴」擔任表演嘉賓。學生表演相聲，題為「趣談廣東話」。他們表現出色，獲教育局局長吳克儉先生、教育局常任秘書長黎陳芷娟女士、語常會主席黃嘉純律師等人一致贊許。

The guests are impressed by the foreign students' outstanding performance. 外籍同學優秀的表現，讓在場嘉賓留下深刻的印象。



Mr Eddie Ng Hak-kim, Secretary for Education, highly praises the students' excellent performance. 教育局局長吳克儉先生大加讚賞同學優異的表現！

## Post-exam Performances in Different Primary Schools 不同小學邀請於試後活動期間到校進行表演



Our students from the Magic Society invite the students from HKTA Yyi Chan Lui Chung Tak Memorial School to join their performance on the stage.  
本校魔術學會學生邀請陳呂重德紀念學校學生上台一同表演。

On 17<sup>th</sup> June, 2016, our school sent four performance teams, including juggling, magic, rope skipping and modern jazz dance teams, to perform for the P.4 to P.6 students from HKTA Yyi Chan Lui Chung Tak Memorial School in their school hall. Our students' excellent performances were received with great applause.

On 23<sup>rd</sup> June, 2016, our students were invited by HKTA Wun Tsuen School to perform during their post-exam activities. Four performance teams from the school, including taekwondo, juggling, and beatbox teams as well as band, were sent to perform at Wun Tsuen School. After the performances, the P.5 students from Wun Tsuen School took turns to join the workshops held by our performance teams. Our performance team members taught the primary school student participants various basic performance skills in person and enabled them to experience how performances were conducted.

二零一六年六月十七日，陳呂重德紀念學校邀請本校學生到該校進行試後活動表演，本校共派出四隊表演團隊，包括雜耍、魔術、花式跳繩及爵士現代舞。陳呂重德紀念學校小四至小六的學生齊集該校禮堂欣賞表演，本校學生精彩的表演獲得熱烈的掌聲。

二零一六年六月二十三日，本校學生獲香港道教聯合會雲泉學校邀請到該校進行試後活動表演，本校共派出四隊表演團隊，包括跆拳道、雜耍、節奏口技及流行樂隊進行表演。表演結束後該校小學五年級的學生輪流到四個不同的活動場地，參與由本校表演團隊負責的工作坊，由本校表演團隊親自教授他們各種表演的基本技巧，小學生獲益良多。



The students from Wun Tsuen School are amazed by our students' taekwondo performance. 本校學生表演跆拳道，雲泉學校學生看得目瞪口呆。



Our band members attentively teach the students from Wun Tsuen School how to play the musical instruments. 本校流行樂隊成員認真地教授雲泉學校學生彈奏基本樂器。



# The Fruitful and Fun Visits, Exchanges and Experiential Learning

## 考察交流樂趣滿載 體驗學習無盡精彩

### Shanghai Sports and Cultural Exploration Tour 2016

#### 上海體育文化探索之旅2016

From 27<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> June, 2016, our PE teachers led 10 school team members to join the Shanghai Sports and Cultural Exploration Tour organized by the Education Bureau. Through sports exchange and visits to the Shanghai University of Sport, Shanghai Oriental Green Boat Sports Training Base, and the key secondary schools in Shanghai, the students learned about the sports development and its trends for youngsters in mainland China. They also learned how the youngsters in Shanghai had their planning for career and further studies.

二零一六年六月二十七至三十日，本校體育科老師帶領十位校隊成員，參加了教育局主辦的上海體育及文化探索之旅。透過運動交流和參訪上海體育學院、上海東方綠洲體育訓練基地、上海市重點發展中學，學生了解到內地青少年體育運動的發展，以及上海市青少年對升學就業及生涯的規劃。



The representatives of Hong Kong secondary schools' sports teams 香港中學運動校隊代表團大合照。



The sports team members share their thoughts with the basketball students from the Shanghai University of Sport. 與上海體育學院籃球部學生進行交流。



The sports team members demonstrate their skills with the professional badminton players from Shanghai. 與上海市職業羽毛球球員切磋球技。

Thoughts from 3B Wong Ka Wai

同學有感 3B黃嘉威

The sports and cultural exchange activities in Shanghai enabled me to learn the right attitudes of playing sports as well as communication skills. It did broaden my horizons.



這次遠赴上海進行體育文化交流活動，令我學習到在運動場上應有的態度及與人溝通的技巧，此行實在令我大開眼界。

## The Student Tour Guide Scheme: The Korea Tour

### 小導遊計劃之伴你啟韓

The Guidance Department and Tourism and Hospitality Department organized the Korea Tour to Seoul under the Student Tour Guide Scheme from 27<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> June, 2016. Before departure, the student participants in groups gathered the travel information and planned their itineraries for the third day of the tour. On that day, the teachers and tour escorts accompanied and observed the groups of students following the itineraries planned by themselves without intervening. In the evening, the groups of students reported their experiences on that day. Finally, the teachers and tour escorts concluded their observations, enabling the students to learn and review their performance.

本校輔導組及旅遊與款待科於二零一六年六月二十七至三十日舉行「小導遊計劃之伴你啟韓」，地點為南韓首爾。出發前，同學須分組搜集旅遊資料及計劃考察團第三天的行程。到第三天，老師、領隊及導遊會陪同各組同學完成事前設計好的行程，但只作觀察角色，不會作出協助。晚上，各組須匯報當天的遊歷，最後由老師及領隊總結他們的觀察所得，讓同學檢討。



The student participants dress like Korean young ladies in Hanbok. 穿上韓服扮演韓國少女。

## Upcoming Study Tour

### 交流團預告

Date 日期	Name of Tour 交流團名稱
21 <sup>st</sup> - 22 <sup>nd</sup> October, 2016 2016年10月21日至22日	Tracing the Development of Modern China through the Enterprises in Guangzhou 從廣州企業看中國近代發展
15 <sup>th</sup> - 18 <sup>th</sup> November, 2016 2016年11月15日至18日	The Tour of Universities in Taiwan 2016 台灣大學考察團
11 <sup>th</sup> - 18 <sup>th</sup> April, 2017 2017年4月11日至18日	2016The Resistance War History: The 8-day Historical and Cultural Tour of Nanjing, Beijing, Liaoning, and Heilongjiang 「重踏抗日歷史足印」南京、北京、遼寧、黑龍江八天歷史文化考察之旅
18 <sup>th</sup> - 23 <sup>rd</sup> July, 2017 2017年7月18日至23日	Exploring the Life in the Grasslands in Inner Mongolia: A Journey of Ethnic Harmony 內蒙草原生活探索 — 民族共融之旅



The student participants arrive at the destination finally. 終於到達目的地了。



The student participants study the subway lines in a subway car. 在車廂研究地鐵路線。

Thoughts from 5D

同學有感 5D商晨曦

The trip to Seoul enabled me to widen my horizon on the one hand, on the other hand I could have chance to plan my itinerary. I have learnt a lot from the trip.



這次首爾之旅既使我增廣見聞，又讓我有機會計劃行程，真是獲益良多。